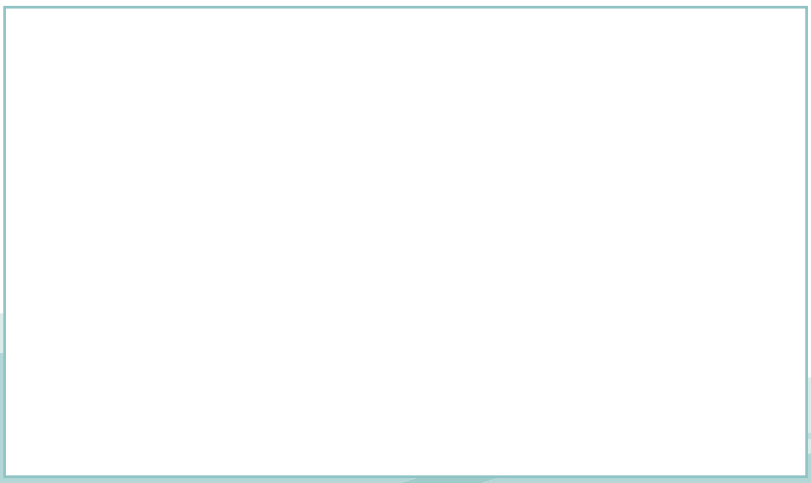
SVENSK STANDARD
SS-EN ISO 13792:2012

Fastställd/Approved: 2012-03-26
Publicerad/Published: 2012-03-27
Utgåva/Edition: 2
Språk/Language: engelska/English
ICS: 91.120.10; 92.300.96

Byggnaders termiska egenskaper – Beräkning av inomhustemperatur på sommaren i ett rum utan mekanisk kylning – Förenklade metoder
(ISO 13792:2012)

Thermal performance of buildings – Calculation of internal temperatures of a room in summer without mechanical cooling – Simplified methods
(ISO 13792:2012)



Standarder får världen att fungera

SIS (Swedish Standards Institute) är en fristående ideell förening med medlemmar från både privat och offentlig sektor. Vi är en del av det europeiska och globala nätverk som utarbetar internationella standarder. Standarder är dokumenterad kunskap utvecklad av framstående aktörer inom industri, näringsliv och samhälle och befrämjar handel över gränser, bidrar till att processer och produkter blir säkrare samt effektiviserar din verksamhet.

Delta och påverka
Som medlem i SIS har du möjlighet att påverka framtida standarder inom ditt område på nationell, europeisk och global nivå. Du får samtidigt tillgång till tidig information om utvecklingen inom din bransch.

Ta del av det färdiga arbetet
Vi erbjuder våra kunder allt som rör standarder och deras tillämpning. Hos oss kan du köpa alla publikationer du behöver – allt från enskilda standarder, tekniska rapporter och standard-paket till handböcker och onlinetjänster. Genom vår webbtjänst e-nav får du tillgång till ett lättnavigerat bibliotek där alla standarder som är aktuella för ditt företag finns tillgängliga. Standarder och handböcker är källor till kunskap. Vi säljer dem.

Utveckla din kompetens och lyckas bättre i ditt arbete
Hos SIS kan du gå öppna eller företagsinterna utbildningar kring innehåll och tillämpning av standarder. Genom vår närhet till den internationella utvecklingen och ISO får du rätt kunskap i rätt tid, direkt från källan. Med vår kunskap om standarders möjligheter hjälper vi våra kunder att skapa verklig nytta och lönsamhet i sina verksamheter.

Vill du veta mer om SIS eller hur standarder kan effektivisera din verksamhet är du välkommen in på www.sis.se eller ta kontakt med oss på tel 08-555 523 00.

Standards make the world go round

SIS (Swedish Standards Institute) is an independent non-profit organisation with members from both the private and public sectors. We are part of the European and global network that draws up international standards. Standards consist of documented knowledge developed by prominent actors within the industry, business world and society. They promote cross-border trade, they help to make processes and products safer and they streamline your organisation.

Take part and have influence
As a member of SIS you will have the possibility to participate in standardization activities on national, European and global level. The membership in SIS will give you the opportunity to influence future standards and gain access to early stage information about developments within your field.

Get to know the finished work
We offer our customers everything in connection with standards and their application. You can purchase all the publications you need from us - everything from individual standards, technical reports and standard packages through to manuals and online services. Our web service e-nav gives you access to an easy-to-navigate library where all standards that are relevant to your company are available. Standards and manuals are sources of knowledge. We sell them.

Increase understanding and improve perception
With SIS you can undergo either shared or in-house training in the content and application of standards. Thanks to our proximity to international development and ISO you receive the right knowledge at the right time, direct from the source. With our knowledge about the potential of standards, we assist our customers in creating tangible benefit and profitability in their organisations.

If you want to know more about SIS, or how standards can streamline your organisation, please visit www.sis.se or contact us on phone +46 (0)8-555 523 00

Europastandarden EN ISO 13792:2012 gäller som svensk standard. Detta dokument innehåller den officiella engelska versionen av EN ISO 13792:2012.

Denna standard ersätter SS-EN ISO 13792:2005, utgåva 1.

The European Standard EN ISO 13792:2012 has the status of a Swedish Standard. This document contains the official version of EN ISO 13792:2012.

This standard supersedes the Swedish Standard SS-EN ISO 13792:2005, edition 1.

Upplysningar om sakinnehållet i standarden lämnas av SIS, Swedish Standards Institute, telefon 08-555 520 00. Standarder kan beställas hos SIS Förlag AB som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.

Information about the content of the standard is available from the Swedish Standards Institute (SIS), telephone +46 8 555 520 00. Standards may be ordered from SIS Förlag AB, who can also provide general information about Swedish and foreign standards.

Denna standard är framtagen av kommittén för Beräkningsmetoder, SIS/TK 189/AG 2.

Har du synpunkter på innehållet i den här standarden, vill du delta i ett kommande revideringsarbete eller vara med och ta fram andra standarder inom området? Gå in på www.sis.se - där hittar du mer information.

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 13792

March 2012

ICS 91.120.10

Supersedes EN ISO 13792:2005

English Version

Thermal performance of buildings - Calculation of internal temperatures of a room in summer without mechanical cooling - Simplified methods (ISO 13792:2012)

Performance thermique des bâtiments - Calcul des températures intérieures en été d'un local sans dispositif de refroidissement mécanique - Méthodes simplifiées (ISO 13792:2012)

Wärmetechnisches Verhalten von Gebäuden - Berechnung von sommerlichen Raumtemperaturen bei Gebäuden ohne Anlagentechnik - Vereinfachtes Berechnungsverfahren (ISO 13792:2012)

This European Standard was approved by CEN on 14 March 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.

EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Ref. No. EN ISO 13792:2012: E

Contents

Page

Foreword

This document (EN ISO 13792:2012) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 163 "Thermal performance and energy use in the built environment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 89 “Thermal performance of buildings and building components” the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN ISO 13792:2005.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 13792:2012 has been approved by CEN as a EN ISO 13792:2012 without any modification.

Introduction

Knowledge of the internal temperature of a room in warm periods is needed for several purposes, such as:

a) defining the characteristics of a room at the design stage, in order to prevent or limit overheating in summer;

b) assessing the need for a cooling installation.

The internal temperature is influenced by many parameters such as climatic data, envelope characteristics, ventilation and internal gains. The internal temperature of a room in warm periods can be determined using detailed calculation methods. ISO 13791 lays down the assumptions and the criteria to be satisfied for assessment of internal conditions in the summer with no mechanical cooling. However, for a number of applications, the calculation methods based on ISO 13791 are too detailed. Simplified methods are derived from more or less the same description of the heat transfer processes in a building. Each calculation method has its own simplification, assumptions, fixed values, special boundary conditions and validity area. A simplified method can be implemented in many ways. In general, the maximum allowed simplification of the calculation method and the input data is determined by the required amount and accuracy of the output data.

This International Standard defines the level, the amount and the accuracy of the output data and the allowed simplification of the input data.

No particular calculation methods are included in the normative part of this International Standard. As examples, two calculation methods are given in Annex A. They are based on the simplification of the heat transfer processes that guarantees the amount and the accuracy of the output data and the simplification of the input data required by this International Standard.

The use of these simplified calculation methods does not imply that other calculation methods are excluded from standardization, nor does it hamper future developments. Clause 6 gives the criteria to be satisfied in order for a method to comply with this International Standard.

Thermal performance of buildings — Calculation of internal temperatures of a room in summer without mechanical cooling — Simplified methods

1 Scope

This International Standard specifies the required input data for simplified calculation methods for determining the maximum, average and minimum daily values of the operative temperature of a room in warm periods:

a) to define the characteristics of a room at the design stage in order to avoid overheating in summer;

b) to define whether the installation of a cooling system is necessary or not.

Clause 6 gives the criteria to be met by a calculation method in order to satisfy this International Standard.

2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 6946, *Building components and building elements — Thermal resistance and thermal transmittance — Calculation method*

ISO 7345, *Thermal insulation — Physical quantities and definitions*

ISO 9050, *Glass in building — Determination of light transmittance, solar direct transmittance, total solar energy transmittance, ultraviolet transmittance and related glazing factors*

ISO 10077-1, *Thermal performance of windows, doors and shutters — Calculation of thermal transmittance — Part 1: General*

ISO 10292, *Glass in building — Calculation of steady-state U values (thermal transmittance) of multiple glazing*

ISO 13370, *Thermal performance of buildings — Heat transfer via the ground — Calculation methods*

ISO 13791, *Thermal performance of buildings — Calculation of internal temperatures of a room in summer without mechanical cooling — General criteria and validation procedures*

ISO 15927-2, *Hygrothermal performance of buildings — Calculation and presentation of climatic data — Part 2: Hourly data for design cooling load*

EN 410, *Glass in building — Determination of luminous and solar characteristics of glazing*

EN 673, *Glass in building — Determination of thermal transmittance (U value) — Calculation method*

EN 13363-1, *Solar protection devices combined with glazing — Calculation of solar and light transmittance — Part 1: Simplified method*

3 Terms, definitions, symbols and units

3.1 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 7345 and the following apply.

3.1.1
internal environment
closed space delimited from the external environment or adjacent spaces by the building fabric

3.1.2
room element
wall, ceiling, roof, floor, door or window that separates the internal environment from the external environment or an adjacent space

3.1.3
room air
air in the room

3.1.4
internal air temperature
temperature of the room air

3.1.5
internal surface temperature
temperature of the internal surface of a building element

3.1.6
mean radiant temperature
uniform surface temperature of an enclosure in which an occupant would exchange the same amount of radiant heat as in the actual non-uniform enclosure

3.1.7
operative temperature
uniform temperature of an enclosure in which an occupant would exchange the same amount of heat by radiation plus convection as in the actual non-uniform environment

NOTE For simplification, the mean value of the air temperature and the mean radiant temperature of the room can be used.

3.2 Symbols and units

For the purposes of this document, the following symbols and units apply.

Symbol	Definition	Unit
A	area	m^2
A_c	cavity area	m^2
A_m	thermal mass area	m^2
A_s	sunlit area	m^2
A_t	exposed area	m^2
A_w	wall area	m^2
C	heat capacity	J/K
C_i	internal heat capacity	J/K

C_m	heat capacity of the enclosure elements	J/K
c	specific heat capacity	J/(kg·K)
c_a	specific heat capacity of air at constant pressure	J/(kg·K)
d	thickness	m
F_a	decrement factor	—
F_s	surface factor	—
F_{sm}	surface factor of the envelope	—
f_c	correction factor for transmission thermal load	—
f_{ex}	exposure factor	—
f_r	correction factor for solar thermal load	—
f_s	sunlit factor	—
f_{sa}	solar-to-air factor	—
f_{sl}	solar loss factor	—
f_t	frame factor	—
f_v	ventilation factor	—
H_{ei}	heat transfer coefficient due to the air ventilation	W/K
H_{em}	conventional heat transfer coefficient between the external environment and the internal surface of the heavy components	W/K
H_{es}	global heat transfer coefficient between the internal and external environment	W/K
H_{is}	heat transfer coefficient due to internal exchanges by convection and radiation	W/K
H_{ms}	conventional internal heat transfer coefficient	W/K
H_T	heat transfer coefficient of the envelope	W/K
h	surface coefficient of heat transfer	W/(m^2·K)
h_c	convective heat transfer coefficient	W/(m^2·K)
h_r	radiative heat transfer coefficient	W/(m^2·K)
I	intensity of solar radiation	W/m^2
I_r	reflected component of the solar radiation reaching the surface	W/m^2
l	length	m
N_c	number of components facing the indoor environment	—
N_e	number of external components	—
N_h	number of heavy opaque components	—
N_l	number of light opaque components	—
Np	number of opaque components	—
N_s	number of internal sources	—
N_w	number of glazing components	—
n	air changes per hour	l/h
q	density of heat flow rate	W/m^2
R	thermal resistance	m^2·K/W